

공간은 피막, 피부는 네오 아방가르드 역사에서 가장 중요하고 혁신적인 스위스 작가 중 한 명인 하이디 부허(1926년 빈터투어 출생, 1993년 브레넨 작고)의 회고전이다. 부허는 건축적, 공간적 설치 작업에서부터 드로잉, 텍스타일, 퍼포먼스 작업에 이르기까지 매우 다양하고 방대한 작업을 남겼다. 부허의 작업 세계는 위계적 구조에 저항하고 몸의 해방을 옹호하였던 작가의 태도를 드러내 보여준다. 이번 회고전은 ‘스키닝(skinning)’ 작업에서부터 수행적이고 실험적인 작업을 포괄하는 부허의 작업 세계를 폭넓게 소개한다.

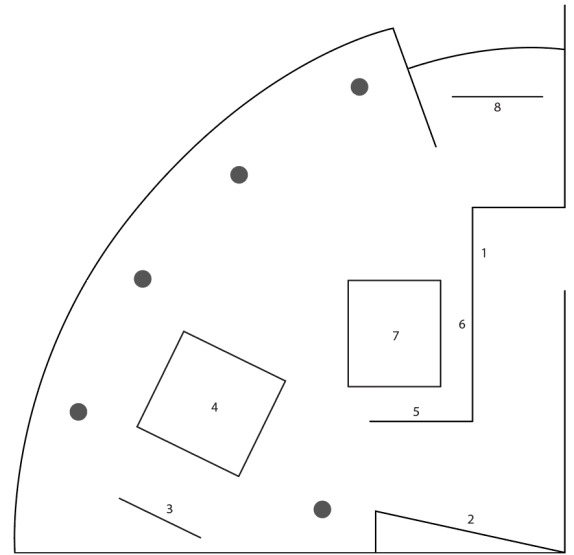
전시를 구성하는 두 가지 키워드는 ‘공간’과 ‘몸’이다. 1 전시실은 ‘공간’이라는 주제로 ‘스키닝’ 기법을 통해 가부장적 공간에 개입한 부허의 1970-80년대 건축적 설치 작업을 소개한다. 가부장적 공간 구조에 대한 부허의 탐구는 아버지의 서재(신사들의 서재 파르케트 플로어링, 1979), 조상 대대로 살던 집의 마룻바닥(바닥 피부, 1980), 히스테리아 전문 정신과 의사 빈스방거의 진찰실을 스킨한 건축적 설치 작업(빈스방거 박사의 진찰실, 1988) 등에서 선명히 드러난다. 부허의 주요 스킨 작업 영상에는 작가가 굳어진 라텍스를 바른 천을 건축면에서 뜯어내기 위해 씨름하는 순간들이 생생히 기록되어 있다. 부허에게 스킨 행위는 세계와의 인터페이스로서 건축의 피부를 생성하는 것이었다. 부허의 스킨 작업은 초기 텍스타일 및 패브릭 작업과 연관이 있다. 오래된 이불, 베개, 앞치마와 속옷 등 여성의 삶과 기억을 담고 있는 물건들을 방부 처리하여 조각으로 제시한 작품들은 여성들에게 허락된 가정(domesticity)이라는 공간을 은유한다. 부허는 라텍스와 자개 안료를 이용한 이 작업 시리즈를 소프트 오브젝트(부드러운 조각)라고 명명했다.

**Spaces are Shells, are Skins** is a retrospective of Heidi Bucher (\* 1926 Winterthur, † 1993 Brunnen, Switzerland), one of the most important and groundbreaking artists of the international neo-avant-garde. Ranging from architectural and spatial installations to drawings, textiles, and performative practices, Bucher's oeuvre bears witness to resistance towards hierarchical structures and advocates for the liberation of the body. The retrospective of Bucher introduces the artist's central works to the public, from the architectural 'skinning' productions to the performative and experimental practices with textiles and color.

Reflecting the vision of the artist, this exhibition proposes two keywords: 'space' and 'body.' Space 1 focuses on the theme of 'space', presenting 'skinnings' of architectural subjects from the 1970s and 1980s. Bucher's explorations of patriarchal spatial structures include 'skinnings' of her father's study (**Parquet Flooring of the Gentlemen's Study**, 1979), and her ancestral home (**Floor Skin**, 1980). These are accompanied by the consulting rooms of Dr. Binswanger, a psychiatrist who specialized in hysteria (**The Parlour Office of Doctor Binswanger**, 1988). The film footage juxtaposed with her major 'skinning' works provides a vivid record of Bucher tearing away the fabric latex pieces from the surface of the architectural spaces. For Bucher, the act of 'skinning' was a process of producing the skin of an architecture as an interface to the world. Bucher's earlier 'skinning' works saw a greater relation to textiles and fabrics, in which she exposed the limited roles assigned to the female body within conservative domestic environments. Embalming the old blankets, pillows, aprons, and corsets that belonged to her own family with latex and mother-of-pearl pigments, Bucher created a series of works that she labeled **Soft Objects**.

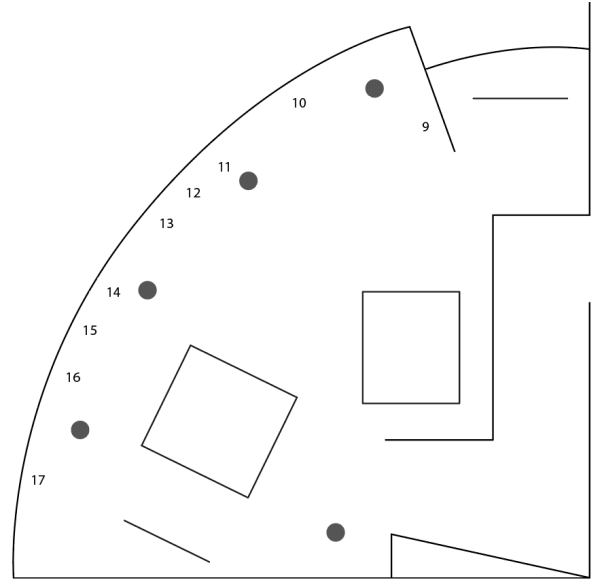
## 스키닝 SKINNINGS

- 1 건축현장의 하이디 부허, 1981, 사진: 얀 예들리츠키, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Heidi Bucher in the building pit, 1981, Photo: Jan Jedlicka, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher
- 2 **작은 유리 입구** 스키닝, 1988, 싱글 채널 16mm 필름 (컬러), 음향, 4:3. 2'08", 촬영: 마이클 코클린, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Skinning of **Small Glass Portal** (Sanatorium Bellevue, Kreuzlingen), 1988, Single-channel-16mm film (colour) with sound, 4:3. 2'08", Camera: Michael Kochlin, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher
- 3 **작은 유리 입구**, 1988, 거즈, 부레폴, 라텍스, 340x455cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Small Glass Portal**, 1988, Gauze, fish glue and latex, 340x455cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher
- 4 **빈스방거 박사의 진찰실**, 1988, 거즈, 부레폴, 라텍스, 360x525x525cm. ©하이디 부허 에스테이트. 제공: 하이디 부허 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던  
**The Parlour Office of Doctor Binswanger**, 1988, Gauze, fish glue and latex, 360x525x525cm. ©The Estate of Heidi Bucher. Courtesy of the artist and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London
- 5 **신사들의 서재** 스키닝, 1978, 싱글 채널 16mm 필름 (컬러), 음향, 4:3. 13'47", 촬영: 인디고 부허, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Skinning of **Gentlemen's Study**, 1978, Single-channel-16mm film (colour) with sound, 4:3. 13'47", Camera: Indigo Bucher, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher



- 6 **신사들의 서재 파르케트\* 플로어링**, 1979, 여행 상자 속 라텍스, 면, 자개 안료, 75x56x56cm (46점), 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Parquet Flooring of the Gentlemen's Study**, 1979, Latex, cotton, mother of pearl pigment in a travel box, 75x56x56cm (46 pieces), Courtesy of the Estate of Heidi Bucher  
  
\*파르케트: 원목 널조각을 이어 붙여 세공한 마루
- 7 **바닥 피부 (선대의 집, 오베르뮐), 파르케트 플로어링, 룸 12, 1층**, 1980, 황마, 라텍스, 채색, 365x405cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Floor Skin (Ancestral Home, Obermühle), Parquet Flooring, Room 12, 1st Floor**, 1980, Jute, latex and colour, 365x405cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher
- 8 **바닥 피부 (선대의 집, 오베르뮐), 파르케트 플로어링, 룸 15, 1층**, 1980, 황마, 부레폴, 라텍스, 340x260cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던  
**Floor Skin (Ancestral Home, Obermühle), Parquet Flooring, Room 15, 1st Floor**, 1980, Jute, fish glue and latex, 340x260cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London

## 소프트 오브젝트 Soft Objects



- 9 **침대**, 1975, 텍스타일, 라텍스, 자개 안료, 220x160x2cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던

**The Bed**, 1975, Textile, latex and mother-of-pearl pigment, 220x160x2cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London

- 10 **안나 만하이머와 타겟**, 1975, 텍스타일, 라텍스, 종이, 자개 안료, 213x200x3cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Anna Mannheimer with Target**, 1975, Textile, latex, paper and mother-of-pearl pigment, 213x200x3cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 11 **물고기는 잔다**, 1975, 텍스타일, 라텍스, 자개 안료, 215x80x4cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**The Fish Sleeps**, 1975, Textile, latex and mother-of-pearl pigment, 215x80x4cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 12 **무제 (검은 옷 위의 스타킹)**, 1978, 텍스타일, 화이트 글루, 96x43cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트. [세라이나 프러스타인-부허 소장품]  
**Untitled (Tights on Black Dress)**, 1978, Textile and white glue, 96x43cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher. [Collection of Seraina Feuerstein-Bucher]

- 13 **무제**, 1960, 알루미늄에 망사 천, 툴, 인조털, 접착제, 71x51cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, 1960, Fishnet fabric, tulle, artificial hair and glue on aluminium, 71x51cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 14 **완다 보겔**, 1976, 텍스타일, 라텍스, 채색, 자개 안료, 83x92.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Wanda Vogel**, 1976, Textile, latex, color, mother-of-pearl pigment, 83x92.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 15 **앞치마**, 1974, 텍스타일, 라텍스, 폼, 툴, 비누, 자개 안료, 150x119cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Apron**, 1974, Textile, latex, foam, tulle, soap and mother-of-pearl pigment, 150x119cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 16 **리벨른루스트 II (잠자리의 욕망 II)**, 1977, 텍스타일, 라텍스, 85.5x82cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Libellenlust II (Dragonfly Lust II)**, 1977, Textile and latex, 85.5x82cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 17 **옷장**, 1980, 텍스타일, 라텍스, 자개 안료, 225x210cm, 제공: 하이디 부허 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던  
**Wardrobe**, 1980, Textile, latex, mother-of-pearl pigments, 225x210cm, Courtesy of the artist and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London

## 2 전시실

공간은 피막, 피부는 네오 아방가르드 역사에서 가장 중요하고 혁신적인 스위스 작가 중 한 명인 하이드 부허(1926년 빈터투어 출생, 1993년 브레넨 작고)의 회고전이다. 부허는 건축적, 공간적 설치 작업에서부터 드로잉, 텍스타일, 퍼포먼스 작업에 이르기까지 매우 다양하고 방대한 작업을 남겼다. 부허의 작업세계는 위계적 구조에 저항하고 몸의 해방을 옹호하였던 작가의 태도를 드러내 보여준다. 이번 회고전은 ‘스키닝(skinning)’ 작업에서부터 수행적이고 실험적인 작업을 포괄하는 부허의 작업 세계를 폭넓게 소개한다.

2전시실을 구성하는 키워드는 ‘몸’이다. 전시장에서 관람객을 마주하는 사진에서 부허는 1976년작 **잠자리의 욕망 (의상)**을 입고 있다. 부허에게 잠자리는 중요한 상징이었다. 허물을 벗고 날아가는 잠자리와 같이 부허에게 변신의 과정이란 위계적 사회 조건에서 분리되어 해방되기 위해 반드시 거쳐야 하는 단계였던 것이다. **파르케트 잠자리의 부화**(1983)에서 부허와 퍼포머들은 라텍스 보디슈트를 입고 감옥 벽을 스킨한 결과물을 어깨에 메고 감옥을 나와 도시 곳곳을 행진했다. 부허는 이러한 과정이 단단하고, 견고하고, 끔찍하며, 잔인한 것들을 털어내는 과정이라고 설명했다.

움직임은 부허의 작업 세계에서 핵심적인 요소이다. 입을 수 있고 춤출 수 있는 **바디셸**과 **바디랩핑** 작업의 생산은 패션과 조각의 전통적 경계를 확장한다. 부허 사후 최초로 아트선재센터는 하이드 부허 에스테이트와 공동으로 **바디랩핑**을 재제작한다. 1970년대 부허가 캘리포니아에 머물던 시절 생산된 스티로폼으로 제작된 바디슈트는 퍼포먼스의 형태 안에서 구성되는 조각의 개념을 제시한다.

2전시실은 부허 작업에서 반복되는 ‘물’이라는 주제로서 끝맺는다. 끊임없이 변화하는 물의 특성은 부허의 수채화 드로잉에서 강조되는데, 이는 부허가 사용하는 액체 라텍스의 성격과 상응한다. 물은 변화의 과정을 필연적으로 포함하는 삶의 과정을 상징한다. 부허는 자신의 작업에 대하여 몸이 변화를 통해 억압과 차별로부터 해방되는 과정이라고 설명하였다.

## SPACE 2

**Spaces are Shells, are Skins** is a retrospective of Heidi Bucher (\* 1926 Winterthur, † 1993 Brunnen, Switzerland), one of the most important and groundbreaking artists of the international neo-avant-garde. Ranging from architectural and spatial installations to drawings, textiles, and performative practices, Bucher's oeuvre bears witness to resistance towards hierarchical structures and advocates for the liberation of the body. The retrospective of Bucher introduces the artist's central works to the public, from the architectural 'skinning' productions to the performative and experimental practices with textiles and color.

Space 2 highlights the theme of 'body' where we are greeted by Heidi Bucher dressed in her 1976 work, **Dragonfly Lust (Costume)**. The dragonfly was an important symbol for the artist. In a manner similar to how the dragonfly sheds its shell, Bucher interpreted the process of metamorphosis as a method to break away from hierarchical social restraints. In **The Hatching of the Parquet Dragonfly** (1983), the performers marched out of the prison cells and around the city wearing latex bodysuits and draping wall-skinning pieces. Bucher described this as a process of stripping away things that are hard, solid, terrible, and cruel.

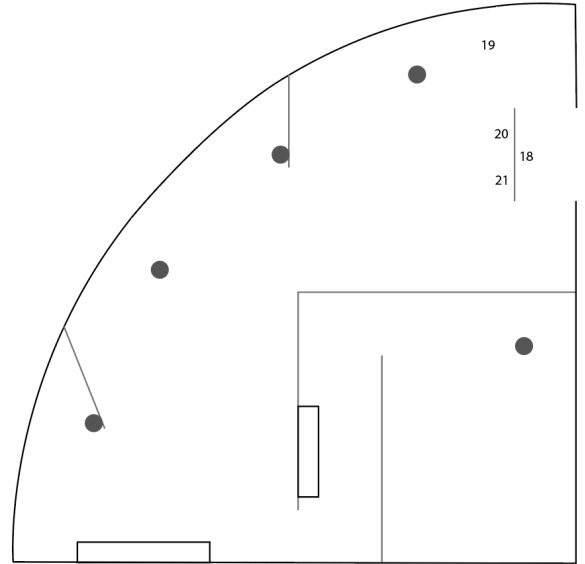
'Movement' was an integral part of Bucher's artistic practice. The creations of wearable and danceable **Bodyshells** and **Bodywrappings**, expand the conventional boundaries of sculpture and fashion. For the first time since Bucher's death, **Bodywrappings** have been reproduced by the Art Sonje Center in collaboration with The Estate of Heidi Bucher. Created during her stay in California in the early 1970s, these foam bodysuits celebrated her novel approach to sculpture which took shape in the form of performance.

Space 2 ends with the theme of water which is found repetitively in Bucher's complex oeuvre. The constantly changing and transient characteristics of water is demonstrated in the watercolor drawings, opening up parallels to the liquid material of latex. Water symbolizes the cycle of life that embraces the process of transformation. Bucher describes her work as a process of transformation from which the body is liberated from oppression and discrimination.

## 잠자리 DRAGONFLIES

- 18 **잠자리의 욕망 (의상)** 을 입은 하이디 부허, 취리히, 1976, 사진: 토마스 벌라, 제공: 하이디 부허 에스테이트

Heidi Bucher wearing **Dragonfly Lust (Costume)**, Zurich, 1976, Photo: Thomas Burla, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher



- 19 **잠자리의 욕망 (의상)**, 1976, 텍스타일, 라텍스, 자개 안료, 170x255x15cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Dragonfly Lust (Costume)**, 1976, Textile, latex and mother-of-pearl pigment, 170x255x15cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 20 **파르케트 잠자리의 부화 (르 프리종, 르 랑드롱)**, 1983, 싱글 채널 16mm 필름 (컬러), 음향, 4:3. 18'38", 촬영: 안카 슈미트, 제공: 하이디 부허 에스테이트

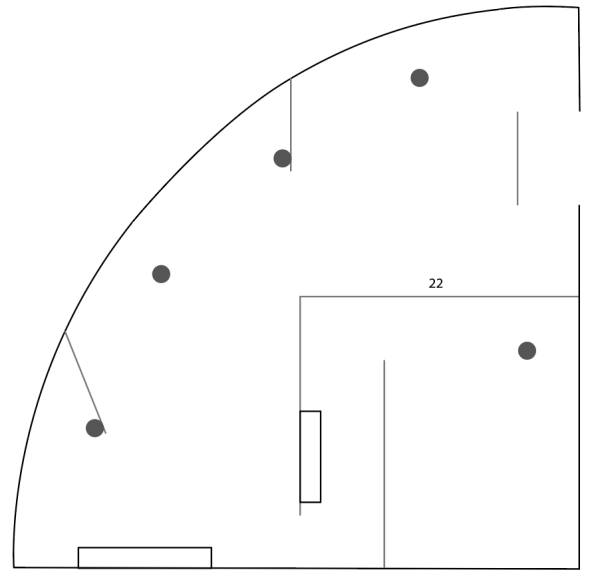
**The Hatching of the Parquet (Le Prison, Le Landeron)**, 1983, Single-channel-16mm film (colour) with sound, 4:3. 18'38", Camera: Anka Schmid, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- ii- **아블라벤 (르 프리종, 르 랑드롱)**, 1983, 싱글 채널 16mm 필름 (컬러), 음향, 4:3. 0'41", 촬영: 안카 슈미트, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Ablarven (Le Prison, Le Landeron)**, 1983, Single-channel-16mm film (colour) with sound, 4:3. 0'41", Camera: Anka Schmid, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 21 **파르케트 잠자리의 부화**, 1983, 텍스타일, 라텍스, 자개 안료, 142x95x6cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**The Hatching of the Parquet Dragonfly**, 1983, Textile, latex and mother-of-pearl pigment, 142x95x6cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher



22 **무제**, 1950, 종이에 잉크, 21x15cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, 1950, Ink on paper, 21x15cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

ii- **임신한 하이디**, 1961, 종이에 잉크, 수채, 22x17cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Heidi Pregnant**, 1961, Ink and watercolour on paper, 22x17cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iii- **임신한 하이디**, 1961, 종이에 잉크, 33x24cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Heidi Pregnant**, 1961, Ink on paper, 33x24cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iv- **임신한 하이디**, 1961, 종이에 잉크, 수채, 22x17cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Heidi Pregnant**, 1961, Ink and watercolour on paper, 22x17cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

v, vi- **무제**, 1950, 종이에 잉크, 21.5x30cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1950, Ink on paper, 21.5x30cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

vii, viii- **무제**, 1950, 종이에 잉크, 21x13.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1950, Ink on paper, 21x13.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

ix, x, xi- **무제**, 1950, 종이에 잉크, 30x21cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1950, Ink on paper, 30x21cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xii, xiii, xiv- **무제**, 1951, 종이에 연필, 35x27.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, 1951, Pencil on paper, 35x27.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xv, xvi, xvii- **무제**, 1951, 종이에 연필, 27.5x35cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, 1951, Pencil on paper, 27.5x35cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xviii- **무제 (호세 마르티네스)**, 1954, 종이에 연필, 24x32cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled (José Martinez)**, 1954, Pencil on paper, 24x32cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xix, xx- **무제 (호세 마르티네스)**, 1954, 종이에 연필, 32x24cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled (José Martinez)**, 1954, Pencil on paper, 32x24cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xxi- **무제 (칼 부허)**, 1961, 종이에 연필, 22x17cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled (Carl Bucher)**, 1961, Pencil on paper, 22x17cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher



xxii, xxiii, xxvi- 무제, 연도미상, 종이에 연필, 수채, 20x13.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Untitled, Undated, Pencil and watercolour on paper, 20x13.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xxiv, xxv- 무제, 연도미상, 종이에 연필, 수채, 13.5x20cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Untitled, Undated, Pencil and watercolour on paper, 13.5x20cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xxvii- 무제 (호세 마르티네스), 1954, 종이에 연필, 24x32cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Untitled (José Martinez), 1954, Pencil on paper, 24x32cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

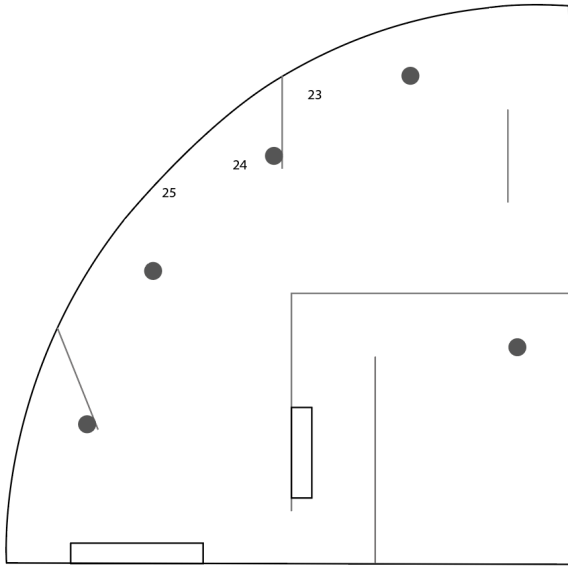
xxviii, xxix- 무제 (호세 마르티네스), 1954, 종이에 연필, 32x24cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Untitled (José Martinez), 1954, Pencil on paper, 32x24cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

## 박민수 MIN SOO PARK

xxx- 하이디의 사랑: 박민수 뉴욕, 1957-58, 종이에 잉크, 연필, 27x16.7cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Heidi's Love: Min Soo Park NYC, 1957-58, Ink and pencil on paper, 27x16.7cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xxxi- 하이디의 사랑: 박민수 뉴욕, 1957-58, 종이에 잉크, 연필, 44x61cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
Heidi's Love: Min Soo Park NYC, 1957-58, Ink and pencil on paper, 44x61cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

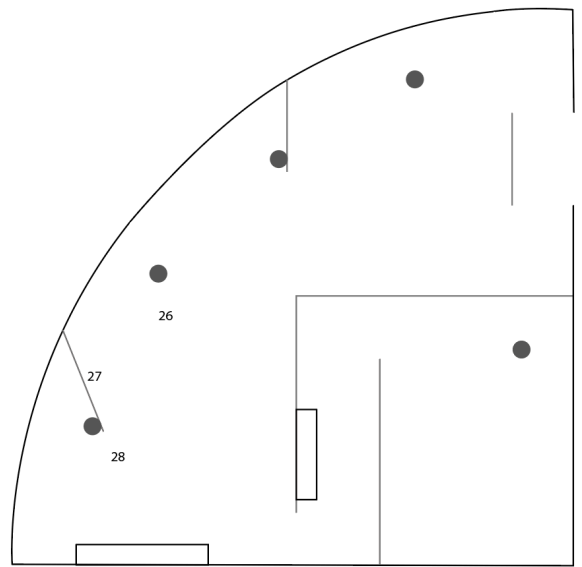
## 바디랩핑 BODYWRAPPING



- 23, 24 **바디랩핑**, 1972/2023, 아트선재센터 및 하이디 부허 에스테이트 공동 재제작  
**Bodywrappings**, 1972/2023, Reproduced by Art Sonje Center in collaboration with the Estate of Heidi Bucher

- 25 인디고, 메이요와 함께 몸을 감싼 하이디 부허, 캘리포니아 산타바바라 할리우드 힐스, 1972, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
 Wrapped bodies, with Indigo, Mayo, Heidi, in the Hollywood Hills, Santa Barbara, California, 1972, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

## 바디셸 BODYSHELL



- 26 **모사 (바디셸)**, 1972 / 2021, 폼, 폴리우레탄 코팅, 190.5x150x150cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Mosa (Bodyshell)**, 1972 / 2021, Foam and polyurethane coating, 190.5x150x150cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

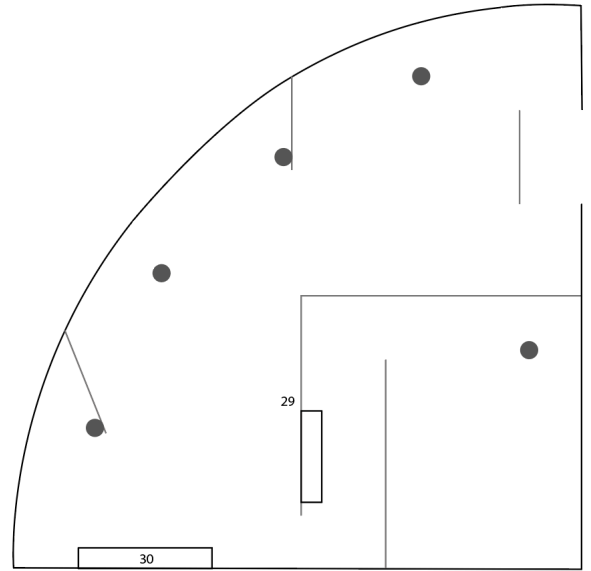
- 27 **바디셸**, 1972, 싱글 채널 16mm 필름 (컬러), 4:3. 1'57", 반복재생, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Bodyshells**, 1972, Single-channel-16mm film (colour), 4:3. 1'57", in loop, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 28 **포마 (바디셸)**, 1972 / 2021, 폼, 폴리우레탄 코팅, 190x152.5x152.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Poma (Bodyshell)**, 1972 / 2021, Foam and polyurethane coating, 190x152.5x152.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher



## 드로잉 DRAWINGS

(좌측부터/ left to right)



29  
i.  
ii,  
iii,  
iv,  
v-  
**무제**, 1972, 종이에 연필, 자개 안료,  
51.5x41.5x3cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1972, Pencil, mother-of-pearl pigment  
on paper, 51.5x41.5x3cm, Courtesy of the  
Estate of Heidi Bucher

vi-  
**무제**, 1972, 종이에 색연필, 자개 안료,  
51.5x41.5x3cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1972, Coloured pencil on paper,  
51.5x41.5x3cm, Courtesy of the Estate of  
Heidi Bucher

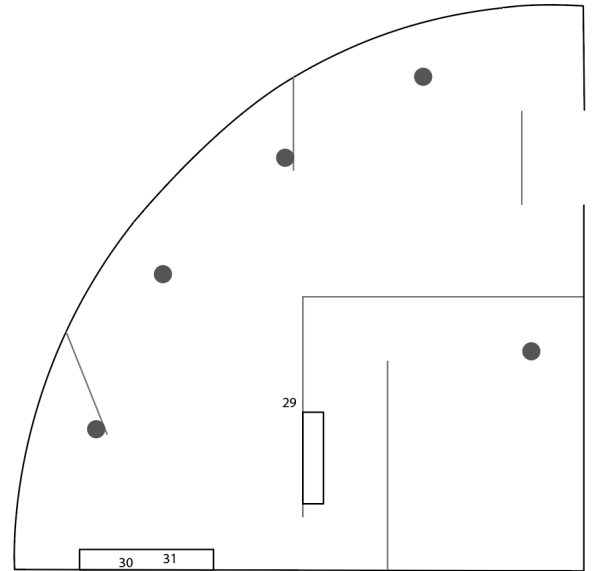
vii~  
xvii-  
**무제**, 1972, 종이에 펜, 51.5x41.5x3cm, 제공:  
하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1972, Pen on paper, 51.5x41.5x3cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

30  
i,  
iv-  
**무제**, 1972, 종이에 연필, 라텍스, 자개 안료,  
51.5x41.5x3cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1972, Pencil, latex, mother-of-pearl  
pigment on paper, 51.5x41.5x3cm, Courtesy  
of the Estate of Heidi Bucher

ii,  
iii,  
v,  
vi-  
**무제**, 1972, 종이에 연필, 라텍스, 자개 안료,  
41.5x51.5x3cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1972, Pencil, latex, mother-of-pearl  
pigment on paper, 41.5x51.5x3cm, Courtesy of  
the Estate of Heidi Bucher

## 진열장 안에 작품들 Works inside the vitrine

(좌측부터/ left to right)



31 **무제**, 연도미상, 종이에 연필, 수채, 자개 안료, 18x19.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, Undated, Pencil, watercolor, mother-of-pearl pigment on paper, 18x19.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

ii- **무제**, 1971, 종이에 펠트펜, 자개 안료, 20.5x25cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1971, Felt pen, mother-of-pearl pigment on paper, 20.5x25cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iii- **무제**, 1972, 종이에 펠트펜, 자개 안료, 30x20.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1972, Felt pen, mother-of-pearl pigment on paper, 30x20.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iv- **무제**, 1972, 종이에 펠트펜, 자개 안료, 29.5x22cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던  
**Untitled**, 1972, Felt pen, mother-of-pearl pigment on paper, 29.5x22cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London

v- **무제**, 1971, 종이에 펠트펜, 30x21cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1971, Felt pen on paper, 30x21cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

vi, vii, viii- **무제 (바디셸 스케치)**, 1972, 종이에 펜, 22.5x16cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled (Sketch of BodysheIl)**, 1972, Pen on paper, 22.5x16cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

ix- **무제 (바디셸 스케치)**, 1972, 종이에 펜, 22.5x17cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled (Sketch of BodysheIl)**, 1972, Pen on paper, 22.5x17cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

x, xi, xii- **무제**, 1970-72 (미국에서 제작), 종이에 잉크, 29.7x21cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던  
**Untitled**, 1970-72 (made in the U.S.), Ink on paper, 29.7x21cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London

xiii- **어둠 속에 빛나는 '루미'**, 1972, 판지 위에 연필, 펜, 비닐, 25.5x28cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**'Lumie' Glow in the Dark**, 1972, Pencil, pen, vinyl on cardboard, 25.5x28cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xiv- **바디셸 습작 (L.A.)**, 1972, 텍스타일, 라텍스, 채색, 자개 안료, 44x53cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Etude BodysheIl (L.A.)**, 1972, Textile, latex, colour and mother-of-pearl pigment, 44x53cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

## 초기 작업: 텍스타일 습작과 콜라주 Early Works: Textile Studies and Collages

(좌측부터/ left to right)

32  
i- **무제**, 1950년대 후반, 종이에 실크, 11x10.7cm,  
제공: 하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕,  
홍콩, 서울, 런던

**Untitled**, late 1950's, Silk on paper, 11x10.7cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and  
Lehmann Maupin, New York, Hong Kong,  
Seoul, and London

ii- **무제**, 1945, 종이에 수채, 21x30cm, 제공: 하이디  
부허 에스테이트

**Untitled**, 1945, Watercolor on paper, 21x30cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iii- **무제**, 1946, 종이에 수채, 30x21cm, 제공: 하이디  
부허 에스테이트

**Untitled**, 1946, Watercolor on paper, 30x21cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iv,  
v- **무제**, 1945, 텍스타일 콜라주, 수채, 30x21cm,  
제공: 하이디 부허 에스테이트

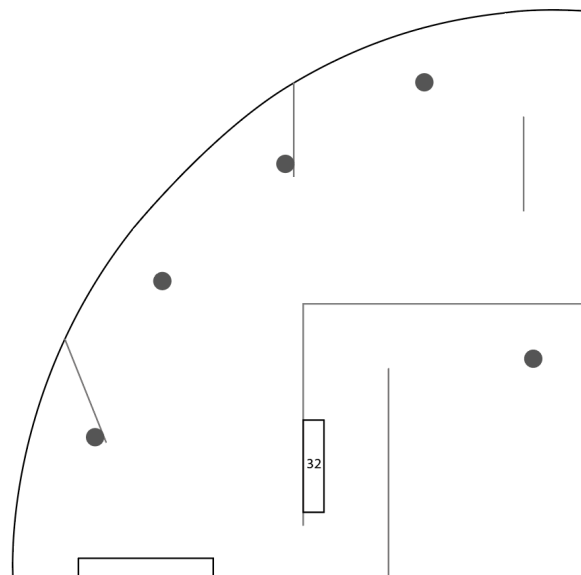
**Untitled**, 1945, Collage with textile and  
watercolor, 30x21cm, Courtesy of the Estate of  
Heidi Bucher

vi- **무제**, 1945, 텍스타일 콜라주, 수채, 30x10.5cm,  
제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, 1945, Collage with textile and  
watercolor, 30x10.5cm, Courtesy of the Estate  
of Heidi Bucher

vii- **무제**, 1960, 나무에 실크, 49.8x19.7cm, 제공:  
하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩,  
서울, 런던

**Untitled**, 1960, Silk on wood, 49.8x19.7cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and  
Lehmann Maupin, New York, Hong Kong,  
Seoul, and London



viii- **실크 콜라주**, 1957, 나무에 텍스타일, 36x45.5cm,  
제공: 하이디 부허 에스테이트

**Silk Collage**, 1957, Textile on wood,  
45.5x36cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher

ix- **무제**, 1958, 나무에 실크, 퍼, 16.7x21.8cm, 제공:  
하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩,  
서울, 런던

**Untitled**, 1958, Silk and fur on wood,  
16.7x21.8cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher and Lehmann Maupin, New York, Hong  
Kong, Seoul, and London

x- **무제**, 1954, 자개 콜라주, 15x11.7cm, 제공:  
하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, 1954, Mother-of-pearl collage,  
15x11.7cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher

xi- **무제**, 1954, 자개 콜라주, 14.2x11.4cm, 제공:  
하이디 부허 에스테이트

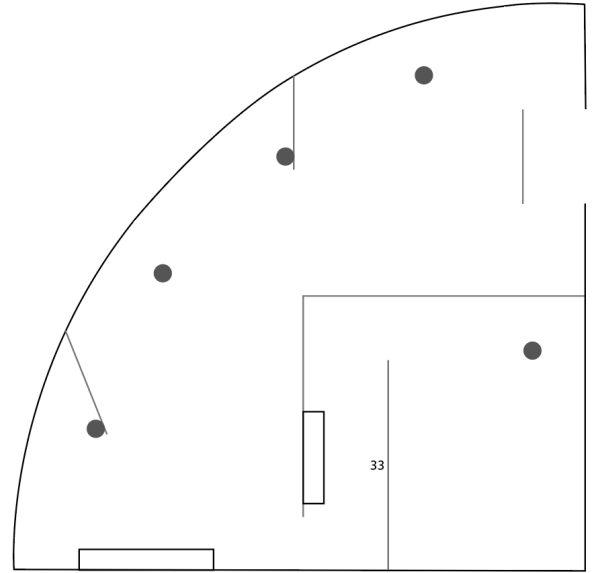
**Untitled**, 1954, Mother-of-pearl collage,  
14.2x11.4cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher

xii- **무제**, 1950년대 후반, 나무에 실크,  
36.2x11.7x1.5cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트

**Untitled**, late 1950's, Silk on wood,  
36.2x11.7x1.5cm, Courtesy of the Estate of  
Heidi Bucher and Lehmann Maupin, New York,  
Hong Kong, Seoul, and London

## 실크 콜라주 SILK COLLAGE

(우측부터/ right to left)



33  
i **무제**, 1955, 판지에 유채, 22.5x17.5cm, 제공:  
하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1955, Oil on cardboard, 22.5x17.5cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

ii **무제**, 1955, 캔버스에 유채, 21x30.5cm, 제공:  
하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1955, Oil on canvas, 21x30.5cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

iii **무제**, 1956, 판지에 실크, 텍스타일, 42x25.5cm,  
제공: 하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1956, Silk and textile on cardboard,  
42x25.5cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher

iv **무제**, 1956, 판지에 실크, 텍스타일, 44x33cm,  
제공: 하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1956, Silk and textile on cardboard,  
44x33cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher

v **무제**, 1956, 나무에 텍스타일, 36x41cm, 제공:  
하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1956, Textile on wood, 36x41cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

vi **무제**, 1956, 판지에 실크, 25x18cm, 제공: 하이지  
부허 에스테이트  
**Untitled**, 1956, Silk on cardboard, 25x18cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

vii **무제**, 1956, 판지에 실크, 28x40cm, 제공: 하이지  
부허 에스테이트  
**Untitled**, 1956, Silk on cardboard, 28x40cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

viii **무제**, 연도미상, 판지에 실크, 29.7x21.7cm, 제공:  
하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, Undated, Silk on cardboard,  
29.7x21.7cm, Courtesy of the Estate of Heidi  
Bucher

ix **무제**, 1957, 나무에 텍스타일, 27.5x35.5cm,  
제공: 하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1957, Textile on wood, 27.5x35.5cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

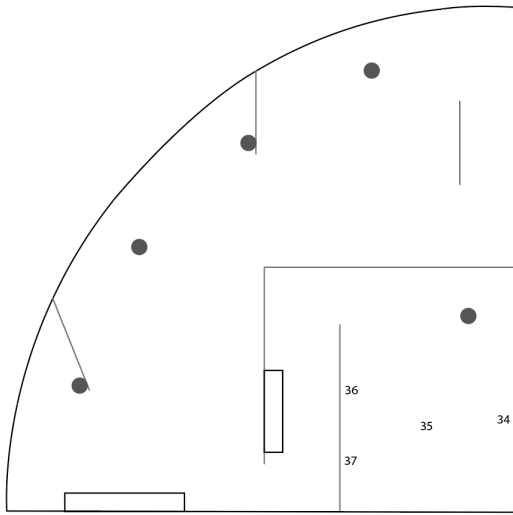
x **박민순에게**, 1958 (여름, 뉴욕), 판지에 실크,  
텍스타일, 20.5x13.5cm, 제공: 하이지 부허  
에스테이트  
**To Min Soon Park**, 1958 (Summer, NYC),  
Silk and textile on cardboard, 20.5x13.5cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xi **무제**, 1958, 나무에 실크, 51x11.5cm, 제공:  
하이지 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1958, Silk on wood, 51x11.5cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xii **무제**, 1959, 판지에 실크, 28x40cm, 제공: 하이지  
부허 에스테이트  
**Untitled**, 1959, Silk on cardboard, 28x40cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

xiii **무제**, 1959, 판지에 유채, 20x27cm, 제공: 하이지  
부허 에스테이트  
**Untitled**, 1959, Oil on cardboard, 20x27cm,  
Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

## 물 WATER



- 34 **무제**, 1985, 종이에 수채, 40x30cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트 및 리만머핀, 뉴욕, 홍콩, 서울, 런던  
 iii, vi, vii, viii, ix-  
**Untitled**, 1985, Watercolour on paper, 40x30cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher and Lehmann Maupin, New York, Hong Kong, Seoul, and London

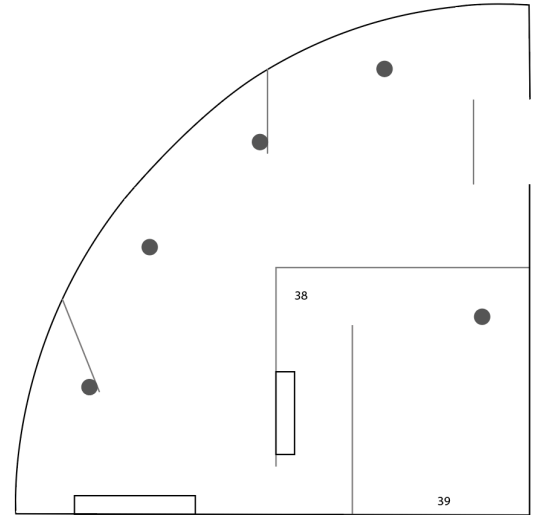
- i, ii, iv, v-  
**무제**, 1985, 종이에 수채, 40x30cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1985, Watercolour on paper, 40x30cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 35 **오늘 물은 항아리 밖으로 흘러나온다**, 1986, 텍스타일, 라텍스, 나무, 접착제, 유채, 자개 안료, 100x117x123cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**The Water Flows Out of the Pitcher Today**, 1986, Textile, latex, wood, glue, colour and mother-of-pearl pigment, 100x117x123cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 36 **무제 (폭포와 행거)**, 1983, 텍스타일, 라텍스, 화이트 글루, 손잡이, 128x34x4cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled (Waterfall with Hanger)**, 1983, Textile, latex, white glue with handle, 128x34x4cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 37 **무제**, 1980년대, 텍스타일, 접착제, 자개 안료, 264x137cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1980's, Textile, glue, mother-of-pearl pigment, 264x137cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

## 집 HOUSE



- 38 **무제**, 1985, 폼, 텍스타일, 채색, 화이트 글루, 45x53x18cm, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Untitled**, 1985, Foam, textile, colour and white glue, 45x53x18cm, Courtesy of the Estate of Heidi Bucher

- 39 **플라잉 스킨룸**, 1981, 약 25m<sup>2</sup>, 높이 약 280cm, 선대의 집, 오베르뮐 빈터투어, 스위스, 제공: 하이디 부허 에스테이트  
**Flying Skinroom**, 1981 Approx. 25m<sup>2</sup>, Height approx. 280cm, Installation view from the Ancestral Home, Obermuhle Winterthur, Switzerland



## 바디랩핑

**바디랩핑**과 **바디셸**은 1970년대 초 하이드 부허가 캘리포니아에 머물던 시기에 제작되었다. 거기서 부허는 페미니즘 전시 프로젝트 ‘여성의 집(Womanhouse)’과 같은 예술 운동과 전시 프로젝트 등을 경험하게 되었다. 그리고 예술가들과 교류하며 새로운 주제와 재료를 탐구했다. **바디랩핑**은 신체를 부드러운 스티로폼으로 둘러싸는 작업이다. 신체를 보호하듯 겹겹이 둘러싼 모습은 마치 곤충의 껍데기처럼 보인다. **바디랩핑**과 **바디셸**에서 나타나는 껍데기는 여러 의미를 지니고 있다. 몸을 감싸는 껍데기의 형태는 성별을 모호하게 만드는 장치이다. 또한 껍데기는 곤충의 고치나 조개의 껍데기처럼 생명을 보호하는 역할을 한다. 동시에 해방을 위해 벗어던지고 날아가야 할 외피이기도 하다.

## Bodywrappings

Heidi Bucher spent the early 1970s in California. During this time, Bucher was exposed to feminist movements and diverse exhibition projects, including the Womanhouse. These encounters assisted in the development of Bucher's emancipatory themes and materials, which form the core of her body of work. **Bodywrappings** are wearable sculptures constructed of foam materials wrapped around the body. The layers of foam that resemble an insect's cocoon or a shell appear to act as a shield for the body inside. Though, it is the outer surface that must be shed to achieve liberation and for the insect to fly away.

\* The original **Bodywrappings** remain only as photographic documentation. Hence, for the current exhibition **Heidi Bucher: Spaces are Shells, are Skins**, **Bodywrappings** were recreated by the Art Sonje Center in collaboration with the Estate of Heidi Bucher.





## 바디셸

1972년 캘리포니아 베니스 비치에서 촬영된 영상 속 커다란 물체들은 하이디 부허가 제작한 의상으로 각각 ‘포마’, ‘모사’, ‘프릴라’, ‘그록켄록’의 이름을 가지고 있다. 각각의 이름은 주름, 프릴, 벨스커트 등 텍스타일 디자인 요소에서 유래하였다. 하이디 부허와 남편 칼 부허, 그리고 두 아들 인디고와 메이요는 이 의상들을 입고 장난스럽게 춤을 추며 서로를 에워쌌다. 바디셸은 매우 부드러운 스티로폼으로 만들어졌다. 표면에 입혀진 자개 안료는 바디셸을 움직일 때마다 마치 햇빛에 반사된 바다 표면처럼 반짝였다. 하이디 부허는 조각은 단단하고 고정된 것이라는 전통적인 개념에 반기를 들었다. 바디셸을 통해 조각은 부드럽고, 입을 수 있으며, 움직일 수 있는 것으로 변신했다.

## Bodyshells

The **Bodyshells** are wearable sculptures made with foam and coated with mother-of-pearl pigments. The documentary film portrays the shimmering, pearlescent surface glistening as they, the wearers, sway and turn in slow movements, dancing on Venice Beach in Los Angeles. The four oversized shell-like **Bodyshells** “Poma,” “Mosa,” “Frilla,” and “Glockenrock” were named after textile design expressions such as pleats, frills, and flared skirts. Bucher rejected the conventional notion of sculpture as objects that are ‘hard’ and ‘permanent,’ by using soft materials to create wearable and mobile sculptural objects.





## 아카이브

하이드 부허는 취리히 미술공예학교에서 패션과 텍스타일을 전공했다. 이곳에서 부허는 당대 주요 여성 예술가였던 엘시 지오크에게 교육을 받았다. 엘시 지오크는 다다이스트로 활동했던 소피 테우버-아르프의 제자였다. 이 시기 하이드 부허는 여러 습작을 남겼다. 비트린 안에는 여러 점의 패션 스케치와 색상 실험 작품이 있다. 특히 부허의 색상 실험에서는 취리히 미술공예학교에서 가르침을 받은 요하네스 이텐(Johannes Itten)의 영향을 짐작할 수 있다. 이텐은 보색 차트를 처음으로 이론화하고자 했던 바우하우스 출신 예술가였다.

## Archive

From 1944 to 1947, Heidi Bucher studied fashion and textiles at the Zürich School of Arts and Crafts. Her teachers included the former Bauhaus artist and inventor of the color wheel, Johannes Itten, as well as artists Max Bill and Elsie Giauque, a notable female artist of the mid-twentieth century and student of Dadaist Sophie Taeuber-Arp. Only a few works by Bucher from this period have survived. In Bucher's color experiments, one can detect the influence of Johannes Itten, the Bauhaus artist who first theorized the complementary color charts.